Gravstenar m.m. antecknade. : Fl 4d.

Hadorph, Johan,

HS Fl 4d.

KUNGL. BIBLIOTEKET
National Library of Sweden

Riks-Bibliotheket.
STOCKHOLM.
Handskrifter.
Fornkunsk
Fornlemn.
№

F, 64d

iotheket.
HOLM.
krifter.
ask. Sv.
le.mm.

F. l. 4. d

32

Grafstenar, m.m.

antecknade
af
J. Hadorph.

44 Blad 4:o

[...]iotheket.
[...]HOLM.
[...]krifter.
[...]nsk. Sv-
[...]lemn.

Lars

På ~~Sten~~ gangen uth för Karl

miles preclarus iacet hic tumulatus

iwarus qui vivens gratus pius ~~fu~~ existens

et moderatus hunc regnis detur : et :

. cte fruetur Anno dni M CD VII

dnica qnt

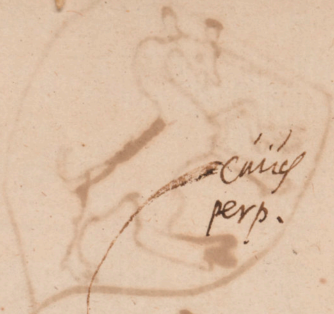
Sub hac petra iacet Tirgill knyst

Son et uxor eius mysridis

und nicht mer dar bouet

5u in messenio

2. XI messenij



caius aia in perp.

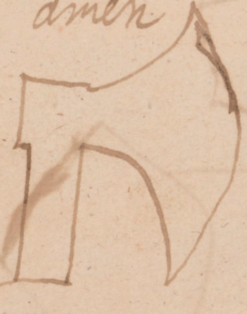
~~Hic~~ Erici Regis Secretarius

Sölend om torvt

VI messenij

samalads ofwesijö

Hic iacet Halfang Ingemundß cum uxore sua Elsebin quorum aia requiescant in ~~pace~~ perpetua pace amen



Sub hac petra tegunt corpora honorabilium
virorum ~~—~~ Siderii hemingi de Burgunda~~—~~,
Beronis de Hall zstadum, et Johannis de
Rodho ecclar quondam curati: Searen: Dioc
Halr

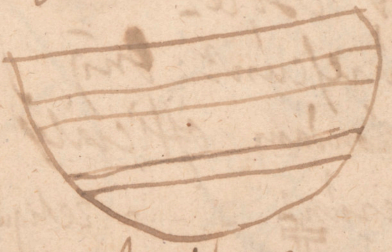
Thorbiorn - - - ok Katherina hans
hüstru

Daghir Erikson

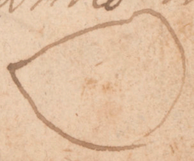
Ragnild Warsletz dotter

Olaf Thoreson.

Sub hac petra tegitur corpus nobilis
mulieris Sigbri - - nars dotter



Sub hac petra tegitur corpus nobilis viri
Johannis Gunnari et ~~~~ obiit anno dni
MCDX cuius anima requiescat in pace

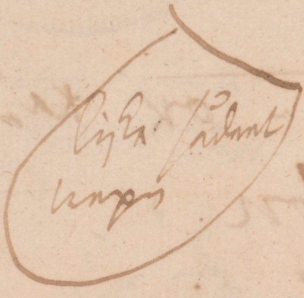


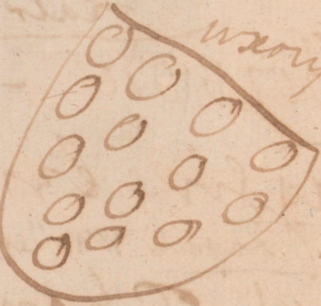
[illegible]

Hic Suecia tutus dapifer iacet in cinera[illegible]

Boo ionson natus eius milesque canitus

Armegardis te sequtur tua nupta Kandte.





uxoris.

Sub ista petra requiescunt Laurentius petri

et uxor ~~eius~~ sua margareta Zeld mar[illegible]

amen | quondā curatus in vitino.. vir bene gnatus henricus
natus: i Lnitota iacet hic tumulatus

baak för choret

D . . . requiescunt dni Stephanus et ia

cobus Bicare quondam officiales monasterii va

stenensis qui obierunt . . . reliqua sub altare

Rabat

under altare murr - - alis wastenensis
qui obyt anno MCDXI

Hic iacet discretus vir Tidemannus Blakke
Cum uxore sua Benedicta quorum anima req
escant in perpetua pace amen

Orate pro eo. ghem mors exci:
mit/iam petra mole premit Anno dñi
MCDXI

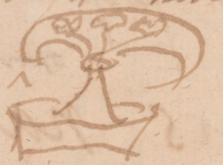
ostra dörn, norr gången

Suenonis nata iacet hic Katharina
locata, ac eius grata proles Martha
vocata pro quibus
nordost dört

Nap. I Sepulcrum dñi Laurencij dortmuni
Anno dñi MCDXIIII

Thetta ær Sune magnusson ok hans kæra hustru ingborgh tenska dotter
som har liggia.
Bängt Lupt ok cecilia hans hustru

Anno Dni MCDXX blef tessa Rüima wälborna dödd fru Katrina Arnegisle dotir met fru dotir sorre Katrine och fru i sorchs laghda gudh thr siel have.



+ flas en adl (fm

~~gangen~~ norr om altaret Hic iacet discret vir Johannes Sedenzug cum uxore sua Ely Abile Entrici dott quorū aie in pace requiescant.

Hic iacet nobilis mulier Dña Helena Bengtz dotter cum filio suo

alias fecit scrip

Her Tords Bonde philippusson Ridder
och hans hustro fru Katterina Knuts
dotter

Suidr   Olaus stern … (underlined)

aren gladmosla

ur guid hans hil
raudr

m B1. …

filius andrea regens
hic . . . cylindo .

~~aren glad~~

aliis sine Epitaphio

Anno 1564 bleff här begraffuen welbördig man Bengt Gylta Lagman uthi östergiötland Gudh hans siel nåde

Här ligger begrafuen den edle och welbördige Arwid Ribbing och är afsompnat then 8 marcij Ao 1567 B.G.S.N.A.

Här under liggia begrafne den edle och welbörne
Carl philip Ribbing hans födelse tijd war den
07: augusti åhr 1607 och affsompnade : gudi den
5 Novemb. åhr 1607 Ob. gifwe honom och oss alla
efter döden en glädelig upståndelse Ribbings vapent Bååt vapent

Här ligger begrafwen
then edle och welbörne
man Krabbe ... affsom
nade anno 1566 Ob. 5. 8
n a.

uno lapide

Sub hac petra teguntur corpora nobilium
Banekin Barthold et uxoris sua armegarois, orate
Darman

pro eis
12 Sept 1620. suppletu.

Anno Dni 1432 obijt nobilis uir 7. messeny

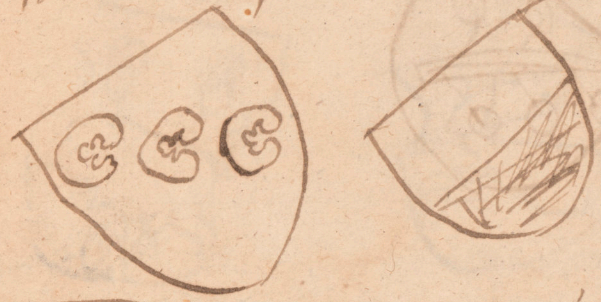
Hine Epitaphia med varstir Aolaune

Här ligger saligz måns laggz fö med hans
siel guds nåd oc brenne hemir fra allas
vrede Ao 1552

Hic iacet egregia birgitt tribus incinerata
Birger cecilia, quibus ē sua stirps sociata
Editiore sita cripta pausat Katharina
Ob vitae merita cuius laus est inopina

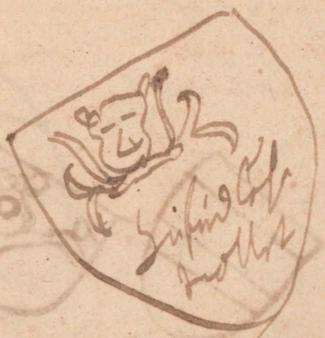
Stora gången

Sub hac petra tegunt corpora VIII messeri
quor obijt anno Dni MCD XIIII - - - -
- ipse v obijt anno Dni MCD

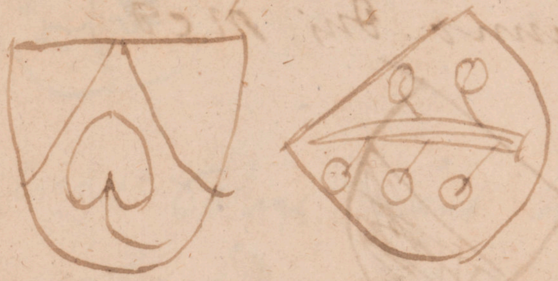


Norwegie nata petro quondam sociata
hac pausat cripta de ~~[illegible]~~ tornbero
helena picta

hic iacent Ericus Trolle et
- - Dict Carlsson



Hic iacet nobilis vir Thomas Gyn-
thersson cum uxore sua Märibta per
Dabboltra, quorum aia in pace requiescant



Egregius natus Thuronis Steno voca
tus, cum consorte datus terra iacet hic
tumulatus, anno milleno simul uno ter q3
~~99~~ deno — — mite ne corpore Sueno

Här under hwilar i Christo then ähl[i]g
och welbo~~rd~~ edlet man Jahan Erichs Hayt
på Cölsta Hwilken affsomnade then 20
Aprilij ao 1587 G. J. S. N. A.

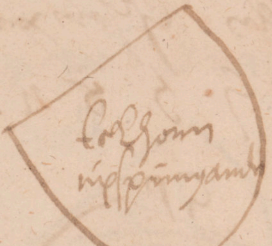
a G

G P

Södra gången ifrån gefolets stolarne nid åt wester

Sub hac petra teguntur corpora [illegible]

mum 2 messem



Sub hac petra tegunt corpora - - - - - - - - - - - -

Nobilis hic domina humilata iacet catherina consors laurentij a [illegible] pace quieta

— — Nobilis viri dni Agardi

militis . . — — — año dni millesimo

---

minde stykl. Emellan gången ned mot Colatri hilel.

Suen Hakonsson, Suen Haralsson ✝ päthor nielson.

Hic jacet discretus vir, Birgerus uneri cum uxore sua ingeborg, quorum aie requiescat in perpetuum pace amen. ✝

padder ierdo oc Kristina hans hustru

Anno dni mdxviii loth hustru birgitta anders tordsons göra thessen steen offuer hennes sal. mand, vnder hwilken hon är begrafwen oc hennes foräld? bidher got for allis theres siele.

wid choret

Hic iacet halstanus ingemundi cum uxore sua elsebi quorum aie requiescant in perpetuum pace amen.

~~Sub hac petra teguntur corpora~~

wester wid nunnechoret

Sub hac petra teguntur corpora dni . . . . Adrico doth orate pro eis amen

Anno MCD. secundo in cathedra sti petri apli obijt matrona catherina erich dotter cujus aia in pace requiescat

Deo opt. max. hoc iacet in tumulo virtus non femina si non, in coelo virtus et cinis in tumulo o utinam tecum mea molliter ossa cubarent cujus tua coniuncx mea mea ~~[illegible]~~ cara foret agneti ~~ac ne~~ Hanne manna uxori carissimae Gerardus ioestinck moestissimus posuit, quae obijt anno MVXCIII. XXX Novembris

Vnser Eltern

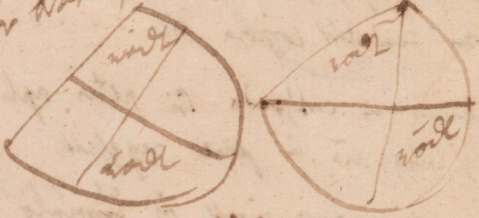
albrecht münzmaister · heinrich münzmaister

1

2

3

her karl pauhr 4

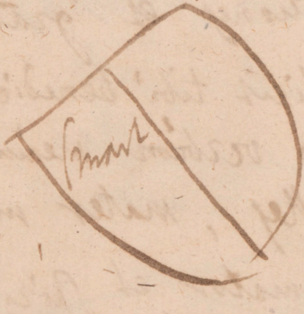


5 her karl pühr

Norza Erklarun·

2

gott gnade ainr
Sielen die hie
begraben ligt



84 mine stryf Kårgs
Nünrlyrlias 20 stryf
52 stryf bund

Ad ianuam orientalem templi monasterij vadstenensis Lapidi cuidã sequentia incisa sunt.

Filius dei loquitur, Ego dictavi regulam, et dotavi concedendo indulgentias quæ sunt in ecclesia S. Petri ad vincula in Roma, tu autem sponsa mea, si non poteris habere benedictiones et grata Papæ super dictis indulgentijs, sufficit tibi benedictio mea, ego n. approbabo et confirmabo verbum meum et omnes sancti erunt mihi testes, mater mea sit tibi sigillum, pater meus confirmator et Spiritus sanctus advenientium ad monasterium tuum consolator.

Presulis Henrici domus ista dei fit
amici
De longa nati, lauis diuina bonitati 1410

Vlij Henrich med guds nadh Biskop i Lyn-
Kijöpingh i guds frona hedher
byggde thz hws
Anno dni mcdlxxiiii deo grās

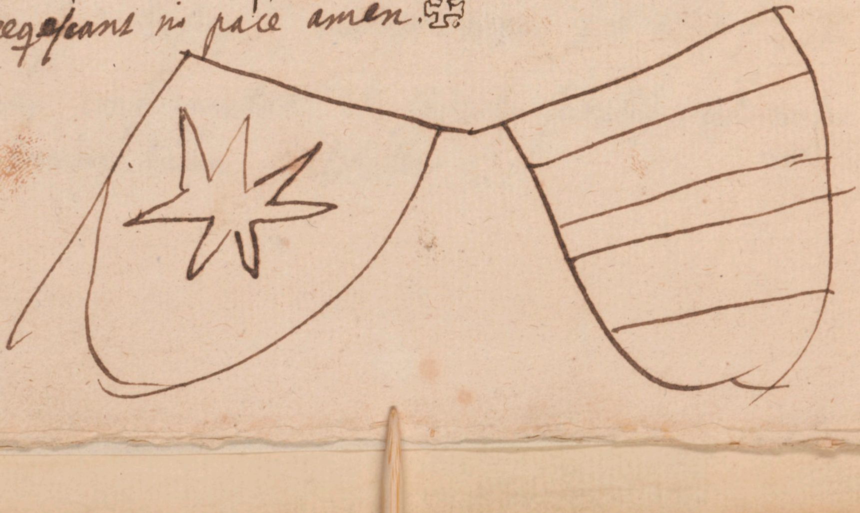
Sthenings Kyrkia

Detta fota cläder skal altid blif-
va i sacristija för altar

inventarium . . gövun Sancti

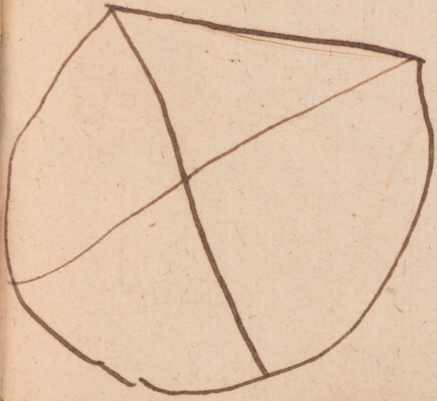
Calix iste pertinet ad Sanctum bartholomeum
in octobri a.d. 1514

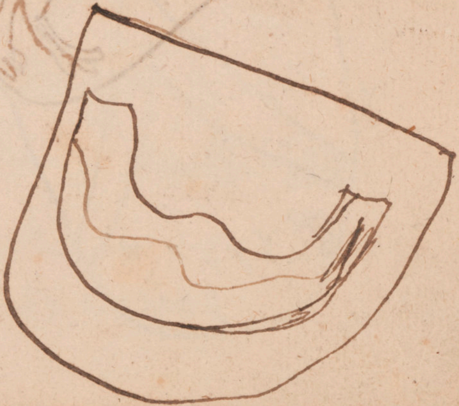
hic iacet Gostaui mathiis miles qui obijt
anno dni MCD. sexto feria IIII post martinie
in [illegible] - - - - - - ter una cum filio Quorum
anima requiescant in pace amen.



uthi Swalfurt meth gäfugel fiurt
orrer eller gripshufwud
ofwan hiolmen

hic iacet ingred filia dni thordonis
bonda militis quia obijt anno dni mcccclx°
die b'ti b'ir et cum Chro Ihu in pace requiescat
amen



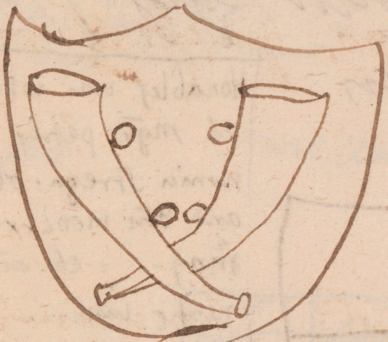


Lapis Dni Tikkonis de Fitzen
militis paratus anno Dni millesimo
C.D. sexto sub quo quiescere intendit
cui aīa requ.

X°
i Holt sprengt standende

Strengnes Domkyrkia in Choro

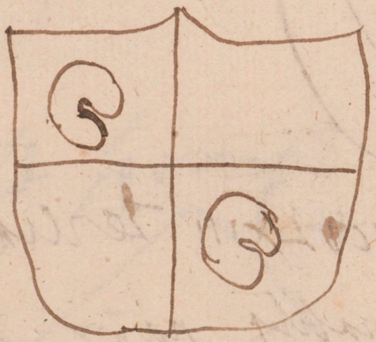
Anno Dni MDI° V° die mensis aprilis obijt reverendus in Xpto pater dns Conradus Roggi dei gra Epus Stregnen.



Anno domini MCDLXIII tertia die die Junij obijt venerabilis pater dns Sigfrid Ulfson dei gra Epus Stregnensium cuius anima requiescat in pace amen

Anno . . . . obiit
venerabilis vir dns Helgo petri ppositus
Stregnensis Decretorum doctor egregius, cuius aīa
in pace requiescat amen

Honabiles viri iohes Laurencij et mgr petrus Halstani canonici Stregn. obiere die ioh. ano dni mcdLxxv. vi die mensis maij . . et ano pxio (sepulti) x die mensis iunij.



Anno dni mcdLxx XVIII die mensis februarij
obiit venerabilis v. dns Hemmingus vagnir pposi
tus Stregnensis . . . . c. ~~amen~~ aīa requiescat in pace a

Hic sepultus est venerabilis vir magr Laurentius
Ebbilli quda decanus Stregnensis qui obiit anno
dni mcdLxxxviii. tercio idus aprilis cuius anima
requiescat in pace amen

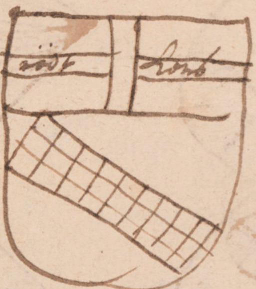
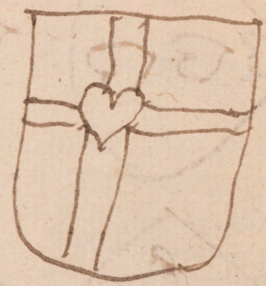
Item Joachim Scheel von Sukow Reichs admiral 1606.

dessa 6 funnos allmest i Doret
pl. vid pag ⊗

i för herrn dessi ~~a~~ ostnoginke ~~a herrsta~~

Bishop Ends Bishop Tomas

Dol amdr innocentij papa anno dni MCDL XXXIX

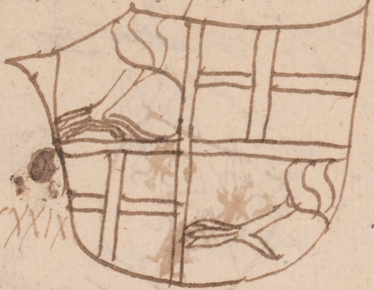



... s. ergij pastor 1583

Carolus rex francie
Anno dni MCDLXXXIX

mitt östre

MCDLXXXIX



Söder om Choret

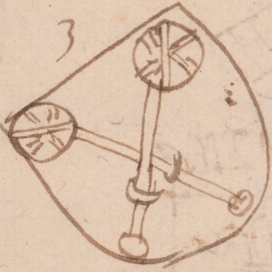
1

2

2

3

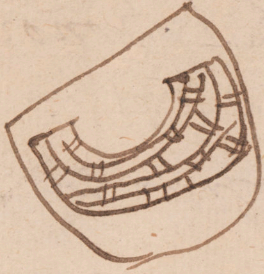
3



Längre ned emellan
Lebroshjelthi of präst[illegible]

Söndra gången emellan
Stine of Nordre Choret
Anno dni 1291 obijt hono-
rabilis vir dns ~~Mag~~ Nicolaus
de Vikingahus
~~Jacobi~~ Ca^c. Strengn.

i kirkin Chort på norste vägg



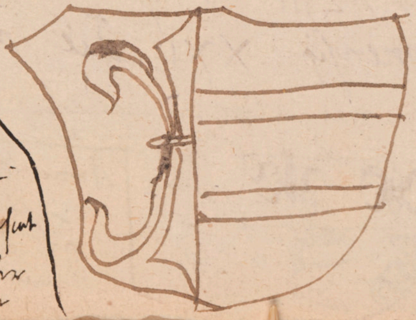
norste dören

9 Anno domini MCDLXX~~III~~ obijt venerabilis vir dnus mgr olaus johannis decanus ecclesie stregnensis XXI die decembris ....

Johes olson proconsul Stregnens. eius anima requiescat in pace.

10 Anno dni MDIIII undecima die mensis junij obijt honorabilis vir dnus petrus bondonis insignis ecclesie stregnensis prebendatus cuius anima requiescat in pace amen

hic sepultus honorabilis vir petrus alani de Linda Nycop.. canonicus Stregn.... Ano MD.. ..marij cuius anima in pace requiescat i 20 stycke [illegible] os [illegible]



12 Anno dni MCDLXV XVI die mensis .. honorabilis vir dnus mgr michael canonicus Strengn. cuius anima requiescat in pace amen (i 4 st.

8 Anno Dni MCDLXXXIIII XX octava die
mensis novembris obyt honorabilis vir
dns Olauus andreae cas Strygns. cuius
aia requiescat in pace amen

5 Anno domini MCCCXL
v. die Sci Vincentii
.... oge ordte
pro anima eius

4 Dns Nicolaus petri quondam prebendatus et ~~quondam~~
capellanus Sti Eskilli Strg.

3. Ano dni mcdlxxxviii quinta die octobris obyt dns Jacobus
.... prebendatus hic sepultus. MDII.

4 ~~Dns Nicolaus petri quondam prebendatus~~

6 Anno dni MCDLXIIII quarto die mensis Aprilis obyt mgr benedictus
Stregen huius diocesis .... hs corpus

7. Anno Dni MCDLXXXI. XXVta die mensis octobris obyt venerabilis vir dns
Bitzgerus boman decanus Strgn. vivat ut in celis id possit quisque fidelis

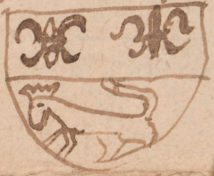
Longitudo Templi Lincop. 117

ithan på, med golaw alt saman.

Latitudo 59 alnar

~~Stora gången fram mot choret.~~

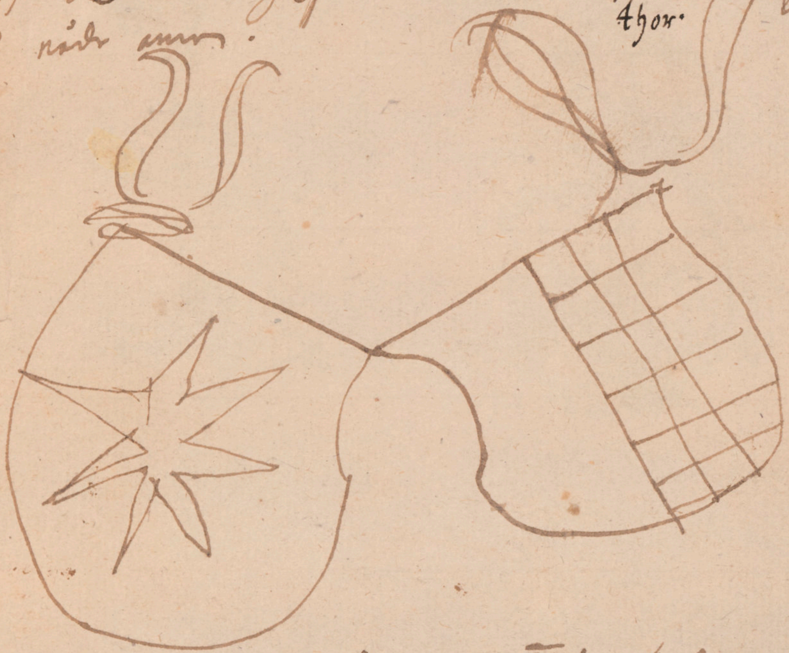
1 Anno Dni MCDXLIII obyt venerabilis pater dns ~~pater~~
Thomas eps Stregnensis XXII die mensis ianuarij
Regnet ut in celis, oret quisque fidelis



2 Anno Dni MCDXLIX die
.. septbris obyt honorabilis
vir dns
aia requiescat in pace

Anno Dni mcdlxvii° [2] XXI die mensis marcij
obijt honorabilis vir dns Jacobus Johannis Canonicus
Stregnensis, anima requiescat in pace amen

[illegible] gins dom mcdlxi [illegible] sancti Varfrege
dags do Welboren ~~adligeste~~ man Karl Bort [illegible] gud hans
sil nådhe amen



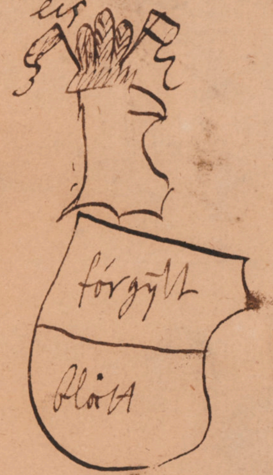
Anno Dni m cdi die xii aprilis obijt reverendus vir
dns Birgerus Birgeri prepositus Stregnensis decretorum
doctor eximius quem . . . —

8

4

altertaflan i högkorret

Testamentũ domini Stenonis Suantesson, Gu-
bernatoris Regni Suecie et eius consortis
Dñe Christina Anno dñi m d x v i orate
pro eis



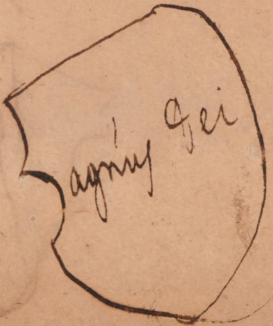
Mater dei memento mei

me tibi virgo pia comendo S. maria

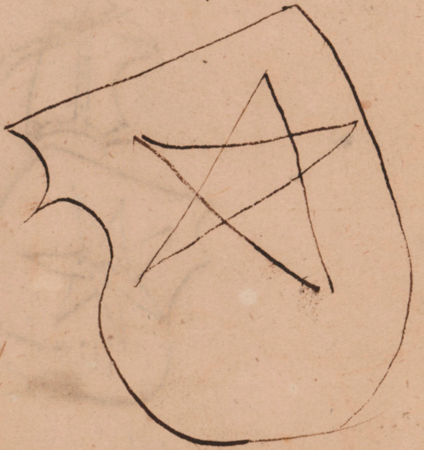
---

altertaflan baak korret

Otto Dei Graĉ Eps Arosien~~fi~~ hanc tabulã fieri fecit m d x iiii



Anno dñi MCDLXXXIII Sepult-
est hic venerabilis vir mgr Bene-
dictus prepositus arosiensis pax
etina di vita qz det ei



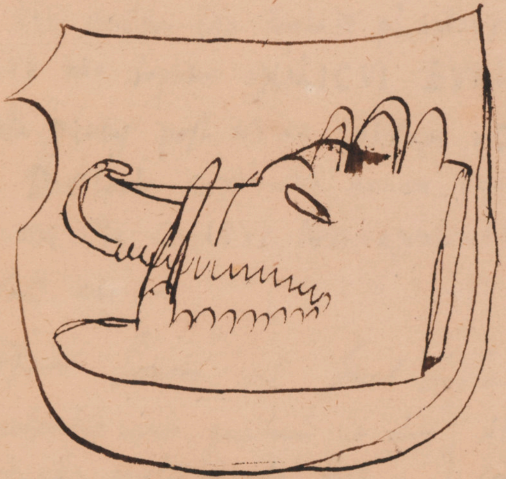
en för rött biskopsstern

Eximius pater
-- Ludelinus arosiens MCCCXXX

af messing

33

Har liggr vellbdig quinna hust Ra
gnil pa Högstu mz bra lijs so
nrr Ram danil ok måst
sijne ok frdlig quinna hustru
anna anders olß Brunrs dottrr
som do — — — — M D III



7 Sidan [illegible] Koret

paulini

Noscere PAVLini patriam pLaCet HoSpes et aCta
En, patria progignor ConSVLe Sörkopiex } MDLXV.

Patria tunC fingit iVVenantes DVLCIter annos
DoneC teVtoniCos Cernere iVssit agros } MDLXXXVIII

iVI ConspeXI LaVtas DoCtorIbVs Vrbes
Atque reDI CLari CLarVs honore Sophi } MDXCII

VbsaLa ut hoC SpeCtat reDVCI sVa pVLpita Defert
et fungi offiCIo nobiLiore iVbet. } MDXCIII

Veni aC bis reCtor bis septeM pLantVs annos
exPLICVI his Sophien eXPLICVI EVsebien } MDCVI.

Me Sparta pietas post aVrea EpisCopi aDornat 1608.
iMo et DoCtoris reX noVo honore beat
SiCqVe eX Me ChrIstVs fVit exaLtatVs in orbe
CVI nVnC etc

[illegible]

Hac facie spectandus erat paulinus ut olim | Altera paulini coniunx Brigitta serebat
Strengnaeo clarus praesul in orbe fuit. | Cum gratis quas hic conspicis effigies.

[illegible]

Hac Katharina prior paulini e marmore coniunx
Christe tuis gaudet spesque fidesque bonis.

D.O.M.

Versator.

Jacobus Bureus Angermannus
Cognomento Zebrasynthus
ingenio eruditione pietate insignis
Coniugio et familia felix
annos XXVII publice docuit primum in Academ.
Vbsal~~ensi~~ professor, dein ~~Eccle~~ Ecclesia Vendelæ Re:
giæ aulæ et civitatis Stockholm prim. pastor,
Nec voce solum sed et vita docuit
illa facundus, hac incorruptus,
utrinq probis valde probatus.
Adeoq laudes veri Theologi adeptus a Sacris
Concionibus in patria præ ceteris inclaruit
ex voto tandem et adplausu omnium ad gradum
Eximiæ dignationis Episcopatum Stregnensem
suis meritis et virtutibus provectus est
quo in quartum annum fideliter functus,
metam laboris et huius vitæ nactus
pie decessit VII idus iulii ~~anno~~ A. ~~ætatis~~ æt. LX chr. MDCXLII
Vxor marito liberi Parenti opti=
mo moestissimi p. p.

Eiusdem memoriæ

Qui cælo ipse fidem mores terrisq probavit.
huius cælum animam terrisq nomen habet
Cumq animam membris redivivis gratia iunget,
Dia dabit vita tunc meliore frui
Jacobi ast pietas formosaq mentis imago,
Exemplum vitæ posteritatis erunt.

Ein Epitaphium [illegible] [illegible] Chorett
zu [illegible] [illegible], [illegible],
Latin [illegible] [illegible].

versator. Latin;

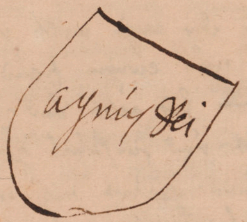
Hoc iacet egregia soboles cum matre severis
ante diem fatis parvula rapta loco
Si virtus, si forma genus si flosculus aevi,
Seu tollat mortis seu remoretur opus,
Longior his vitae Lucisque usura fuisset,
Sed vetat hoc tristis Lapsus adame, suus
Mortales fatis debemur tristibus omnes
non ulli parcens mors fera quenque rapit.
Sic flores in agris pereunt sic gramina campis
Sic decus arboreis defuit omne comis
Usque adeo humanis nihil est durabile rebus
et sibi non constat quod rapit hora diem
ergo iuvat vanis animum subducere rebus
Spernere quae totus splendida mundus habet.
Cum sit in primis Caelestes quaerere sedes
est ubi perpetuo patria certa piis.
Has quaesivit opes ardenti corde supernas
Dum pia dum cordi spiritus illius erat
Sic etiam sobolem instituit christi professam.
dogmata per solam vivere posse fidem.
Nunc igitur meliore sui super aethera parte,
vivunt et nitidi mens colit astra poli.
Exuviae expectant repetat dum spiritus illas
Extraque perpetua secula pacis agant
Nam vere haec eadem fato rediviva resurgent,
Corpora supremo, progrediente die,
Sicut agris flores redeunt et gramina campis
et suus arboribus tempore veris honos

[illegible] zu [illegible] [illegible] [illegible]

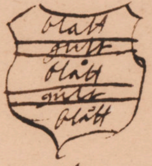
Allhie under diesem leichstein,
begraben ligt und ruhet fein
die durchleuchtig hochgeborn fürstin
maria geborn pfaltzgrafin
Welch war loblich und tugentsam
wie solchs von ihr rümt iederman
Gottes wort hertzlich geliebet hat,
und solchs bewiesen mit der that
die bibel oftmals durchgelesen
die ihr gar wol bekant gewesen
welchs gefallen dem lieben gott,
der sie erlost aus aller ~~noth~~ nott,
Sie zu sich aus diesem elend
genommen in sein reich behend.
das sie die arge welt verliess
und nun ewiger freud geniess.
nach dem sie acht und zwanzig iahr.
gelebt und fürstlich geziert war.
ihren herrn geehrt mit allem vleiss
der ihr darfür sagt lob und preiss.
ihm auch geboren kindlin schon
gleich wie dan ein fruchtbarer baum
der bringt sein frucht zu rechter zeit,
daran man sehen mag sein freud.
also auch diese fürstlich zier,
gethan hatt welche ruhet hier
mit kindts pflantzlin sich beweist
welchs sanct paulus herlich preist,
deren vier hie begraben liegen
des fünften wil man auch nicht schweigen
welchs zu Heidelberg auf dem ~~schloss~~ schlos
verscheiden und in abrahams schos
ruhet da es genommen hin,
Gott wol ihn allen gnedich sein.

Vesteraus

Hür Låpa



Kalck i Wäster stjärn



Anno
1651 att Grefwinnan fru Elena Bielke
år denne Kalck till Westerås domkyrkia
testementerat

non fuit vasti spaciūm per orbis sancior quisq geni
tus fosne q̊ nessas seli meruit lavatez
fingere simplis

förmaning till alla evangeliska predikare öfwer hela Swerige ther hwar och en Christen menniskia må hafwa tröstelse uthaf huru hon sig skicka skall, tå förföllielse påkomme för gudz ord skull

Skrifwin af S. med gudi

M. olavo petri fordom kyrkioherde i Stockholm

Anno Christi 1535

På nyo uthgångit af prentet i Stockholm aff

Petri Johannis Gothi egen bekostnat

1612

En rätt Christelig underwijsning om hela menniskones lefwat här på iordenne, huru hon skall christeligh igenom allahanda plågor, pestilentier, och dödsfarer i gudi behålla wända, all ting wel öfwerwinna, en salig menniskia död, och gudz rijke medh glädie ärfwa

af

petro P. Gotho, pastore Stockholmensi

Trykt ther sammastadz

af

andrea Gutterwijk.

Anno dni 1590

Engesöön.

i fönstret fram i chort bredost,

uthi östra fönstret, medh en gulfägel stiert öfwer
i hielmen

En lijksten

Här under ligger begrafwen min elskelige kära fader
ärlig och welbördig man Arwed Trolle till Engsöö, afsom-
nadt uti then 4 decembris Lagtingen Anno domini 1549
thesslijkes min elskelige kära man ärlig och wel-
börtig man Johan Skoggaard till Skougaard, som af-
somnadt i Christi här på Engsöö gård then 21 augusti
om aftonen emillan 5 och 6, anno domini 1577, Gudh begifwe
tharas siel nadh. N. medh latinske bokstäfwer

Int iar XV^c III des vridages vor minachten do starf
+vronave helwich toen eix vrowe der got gnedich si
Axels dochter. erix vrome
erina

+vroume
Vroname

Vapn på altartaflan :.

hiertan swarte

En sten vid Sacerstijdörren

dito ett Sparre wapen på Sacerstij dörren

Strengnes.

i Choret

in om dörr.) Här ligger begrafwen then högtlärde och salige herres M. Peder Jonae Biskop i Strengenäs stifts i herranom affsomnade 4 decemb. A 1607 sampt med sin k. hustru thes salia lige medhonom sal. H. Bengta Hakons dotter G. B. G. F. i all ewighet

Memorabilia

En mälta prös altartafla,
hwilken på högra locket skrifwit: stud fuerebatur in Bruxella
Calendarium perpetuum bakföre lijkt giordt. hwilket påskrifwit Ano Dni ~~[illegible]~~ 1701
några wapen på hwar altarskåpen
3 Biskops stenar i Choret, 2 på jorden, den 3die [illegible] skrifft upp ~~[illegible]~~ på altarkoppen.
Här-Carl Philips hennes alt bortrofwat,
af Ståthållarens moniment, intet [illegible] eller [illegible]
En kostelig funt af [illegible] mälta gamal, med denne inscript.
ave maria Gratia plena, benedicta tu in mulieribus et benedictus fructus ventris tui amen. ~~fructus~~
Biskops korts stool, hwars ryggstycke war på de ena [illegible]
[illegible] af [illegible] på de andra [illegible]
Under Chortafflorna med ~~af [illegible]~~ hans wapen, kosteliga taflor.
En 7 uddig förgylt stierna i [illegible] choret blått fält [illegible]

I Sacrestijan

en kostelig kiorkåpa med nirlade kyster framan till och bagen. baal

på ryggen en wapen med en bolsglob. med denne inscriptio

orate pro Thoma Episcopo Strengenensi.

Biskop Siggos kiorkåpa med hans wapen baal på, röd sammet

i förgyllt fiolt. förgylte. Item ofwan på med röd sammet uthi.

S. Eskils olia och några ben.

Biskop Corts 2 par skoo

charet

Epitaphium ~~Caroli~~ Regis Caroli Noni Suecorum Gothorum ~~Serenissimi et potentissimi~~

vandalorumque finnonum carelorum lapponum borealium Cajanorum,
Esthonum livoniumque quondam regis, ex hac miserarum valle
infinitis pene laboribus et periculis pro religionis syncæritate
patriæ libertate, incolumitateque suorum adversus hostes regni suecia
publice perpessis exhaustis et exantlatis pridie Calendas novembris
in Castello Nycop anno 1611 ætatis suæ sexagesimo secundo,
regiminis sui ante coronationem duodecimo, post vero coronatione
quinto firma in Christum fide in coeleste patriam transmigrantis

Gloria nobilium, laus cleri, ruris amoenum
Præsidium, miseris spes, mæstis dulce levamen
Hostibus exitium, suecorum fautor et Author
Libertatis acer, patriæ pater, orbis asylum,
Moschorum domitor, Danorum terror; at error
Antea sarmatiis vario mavorte Polonis
Carolus arctoi sueonum rex fatiger orbis
nominis huius enim numeratus in ordine nonus
Carolus imperium qui legibus auxit avitum,
Carolus innumeras gentes qui rexit, et urbes,
Carolus excelsis qui turribus auxerat arces
Et solitus muris circumdare fortibus urbes
Cuiq in adversis grandis sapientia rebus
Pectore cum pietas candor fuit ore decorus
quem quoque virtutes decorarunt laudibus omnes
Suecia sæpe tulit viridem quo vindice palmam
quove sequente solent hostes dare terga feroces
hostis in adversos olim fortissimus hostis
hostis marte instar qui robur et agmina stravit
Hosti qui duro mavorte Epinicia abegit

Arte velut prudens, hic marte potentior hostem
propulit: Exuvias, spolia ampla, abs hoste reportans.

Hunc regni medio properantem commoda cursu,
cum bis ter denos, ac binos vixet in annos,
ast septem atque decem regni moderantes habenas:
Heu dolor, ante diem Lachesis rapit improba: regem.
viribus heu cassus iacet, heu sine lumine vultus:
Heu ~~miseros~~ miseros orbos nos orbe reliquit.

Quem patris patriae casum tristemque ruinam,
sydera fusca dolent et lividus ingemit aether.
quem tristes plangunt celsa cum coniuge Nati,
plebs cum Nobilibus, gemit et Mavortius ardor.
At mecum extinctum crudeli funere nostrum
Ardalides deflent, et flumina Suecica Regem,
o dic? o tumulum quem transis forte viator?

Epitaphium

Ossa iacent tumulo hoc, patriae veneranda parentis,
qui fulcimen erat Sueonum dum vita manebat.
o quanta huic regi pietas? qua fama superstes?
ultimus hic fratrum, magno fuit omine Primus:
primus abhinc papae glossemata falsa reiecit.
primus ad Upsalam Phoebum vocat atque sorores.
primus Hyperboreis delubris deposuit aris.
primus ad Helsingos templis adiunxit agrestes
primus et imperio Moschorum ignobile vulgus
subiecisset ovans, senior si forte fuisset.
Nunc nihil est, nisi pulvis iners, sine flamine corpus:
vivet in aeternum tibi qua gloria compleat orbem.

Hr Carl Carlsons grafft

medh kostelig gipsarbete, förgylt ofwan

inscript verilla

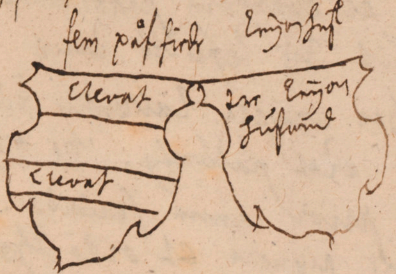
K. M:tts wälb. R. Drot. sampt S. R. högtbetr. Rijkz rådh general amiral och president uthi dz kongl. Amiralitet, lagman öfwer tijo häradz lagsagu i Småland, den högwelborne herre Hr Carl Carlsson Gyldenhielm friherre till Bergqvara, herre till Sundby-holm, Rebaleyk, Sebdum, Lästa och Carlbergs slott är född i Nyköping den 4 Martij Anno 1574 och i herranom salig afsomnadt på Carlberg d. 7 Martij åhr 1650

---

ett Epitaphium uthsatt i Sakrijst

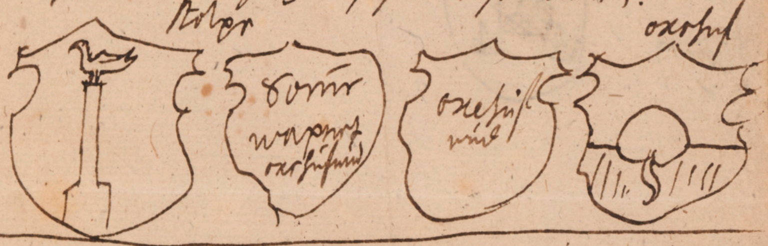
Epitaphium Illustrissimarum principum dominæ Margaretæ Elisabethæ et dominæ Elisabethæ Sabinæ Serenissimi principis ac domini Dni Caroli regni Sueciæ Gothiæ et Vandaliæ Hæreditarij principis Sudermaniæ Nericiæ Vermelandiæ, illa nata anno Salutis humanæ MD.LXXX. die XXIIII Septembris defuncta est MDLXXXV mensis Julij die XVI hæc vero anno MDLXXXII. 12 Martij nata, obijt Anno MDLXXXV. XXIX augusti

Her ligger begrafuen salige fru anna
Erichx Dotter . axel Erichsons huilken i Chri=
sto affsompnade anno domini m D xL



Egregie sculp-
tus

Har under huilas i christo then ädle och
welbördige Per stolpe till ytterhiöholm huilken
för linghiögz i slagen blef then 25 Septemb anno
1598 samt hans elskelige kiäre hustru ädle
och welbördige anna Sonur huilken affsompnade
i herranom then anno Gud gifue them
och oß allom en salig uppstondelse amen.



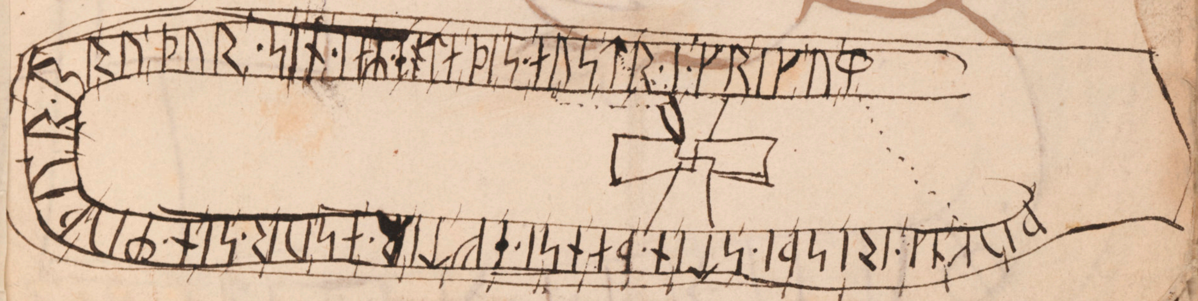
- - - - nata cubat hic caterina faceta
Cum margareta xpo grata tumulata -
in eode lap. obdormivit in christo año dñi 1571
31 Jan. ingenij georgij Trugilli strenui militis
olim in ravenas consobrina et coniunx dñi lau

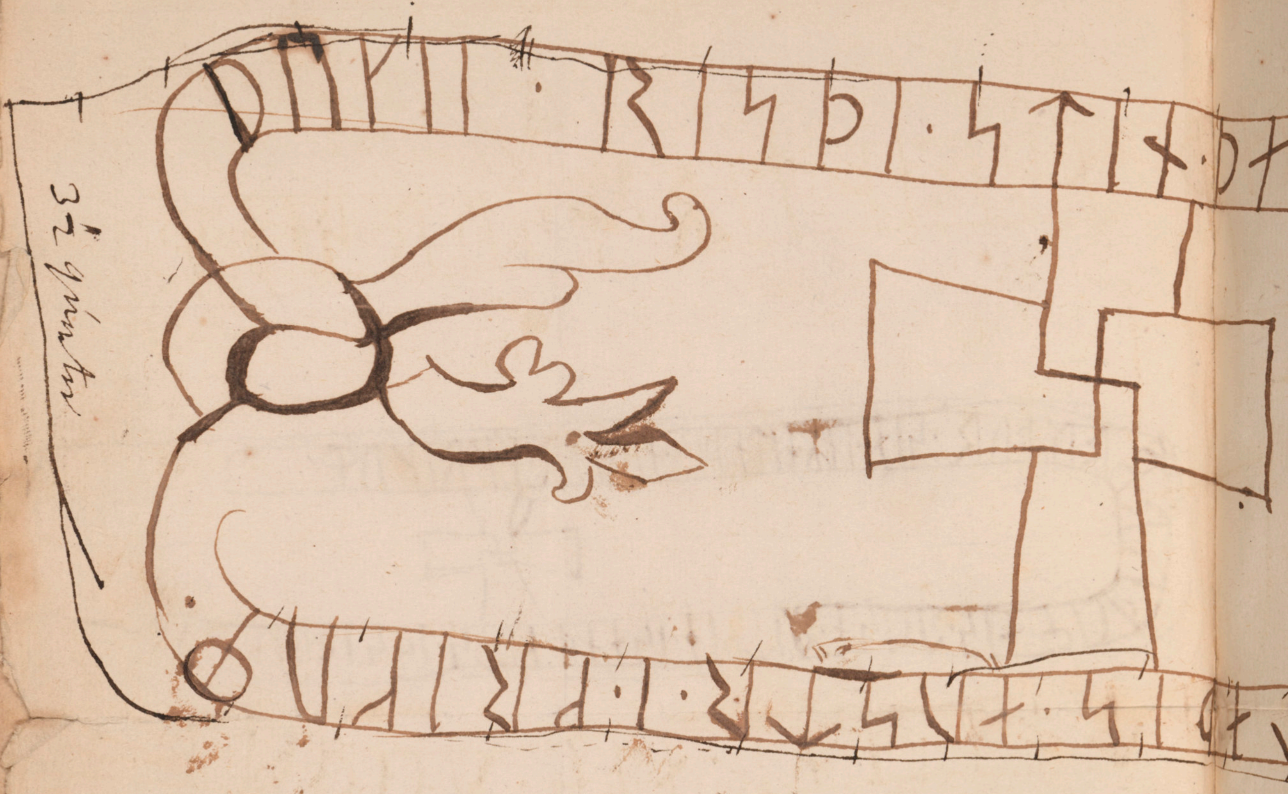
Zentii Ravaldi huius monasterii quondam pa
storis, ~~filia~~ et q cori ecclesie hic Sacra
et pura legis et evangelii predicatione co
annos profuit hic sepulta iacet
Continuabitur in hac crypta Laurentius huius coty
qui tunc proxo erat palumbus. Et thalami
socia Mechtild prior anna secunda. Sitque
Erandeina hec pignora et octo thori per
tua uuiondamur sanctissima vulnera Jesu
mors tua sit nobis Gloria vita salus

Hic iacet Ragvaldus etc.

Krona

göta lejon





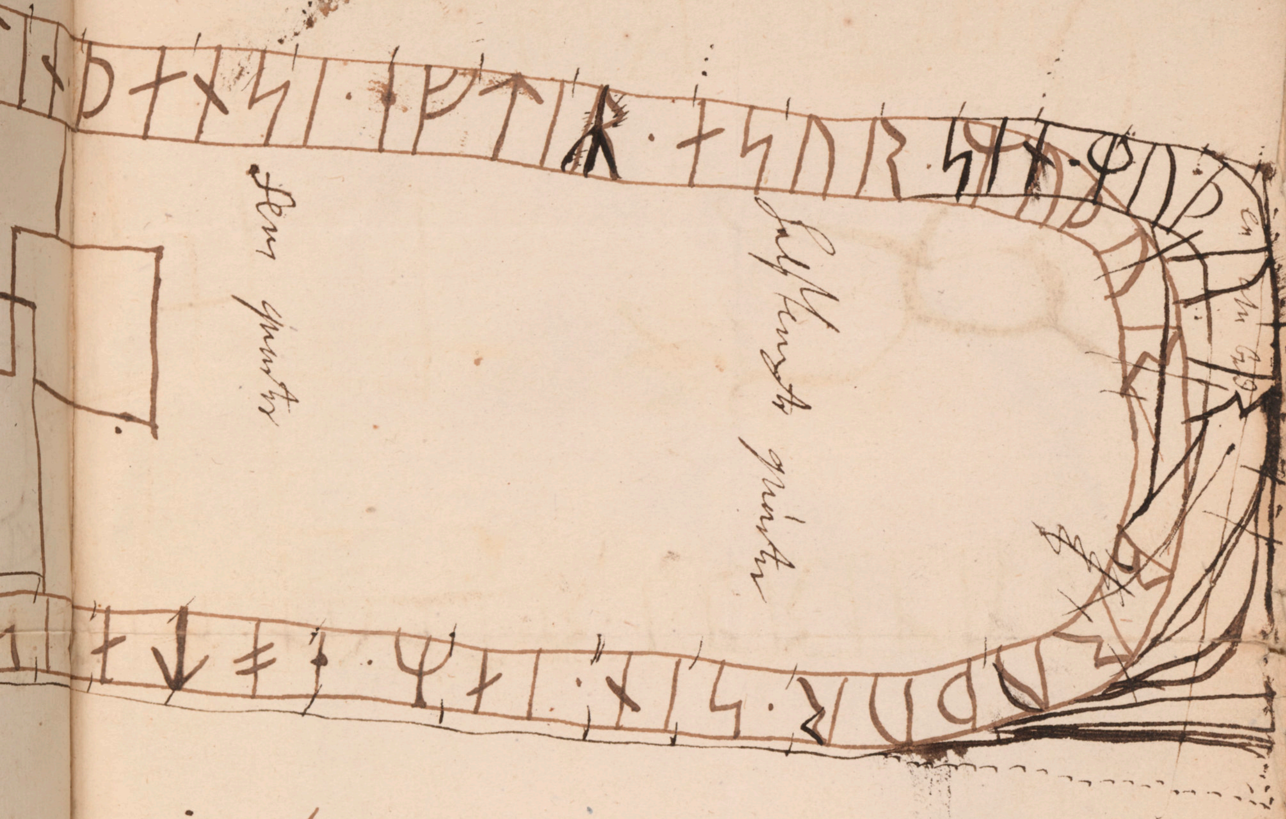
Högby Kyrkostenarne ad or

Die Julij 1684. exscripsit

J H

Gudir
sin, sam

ier antadj
qui mortuus est

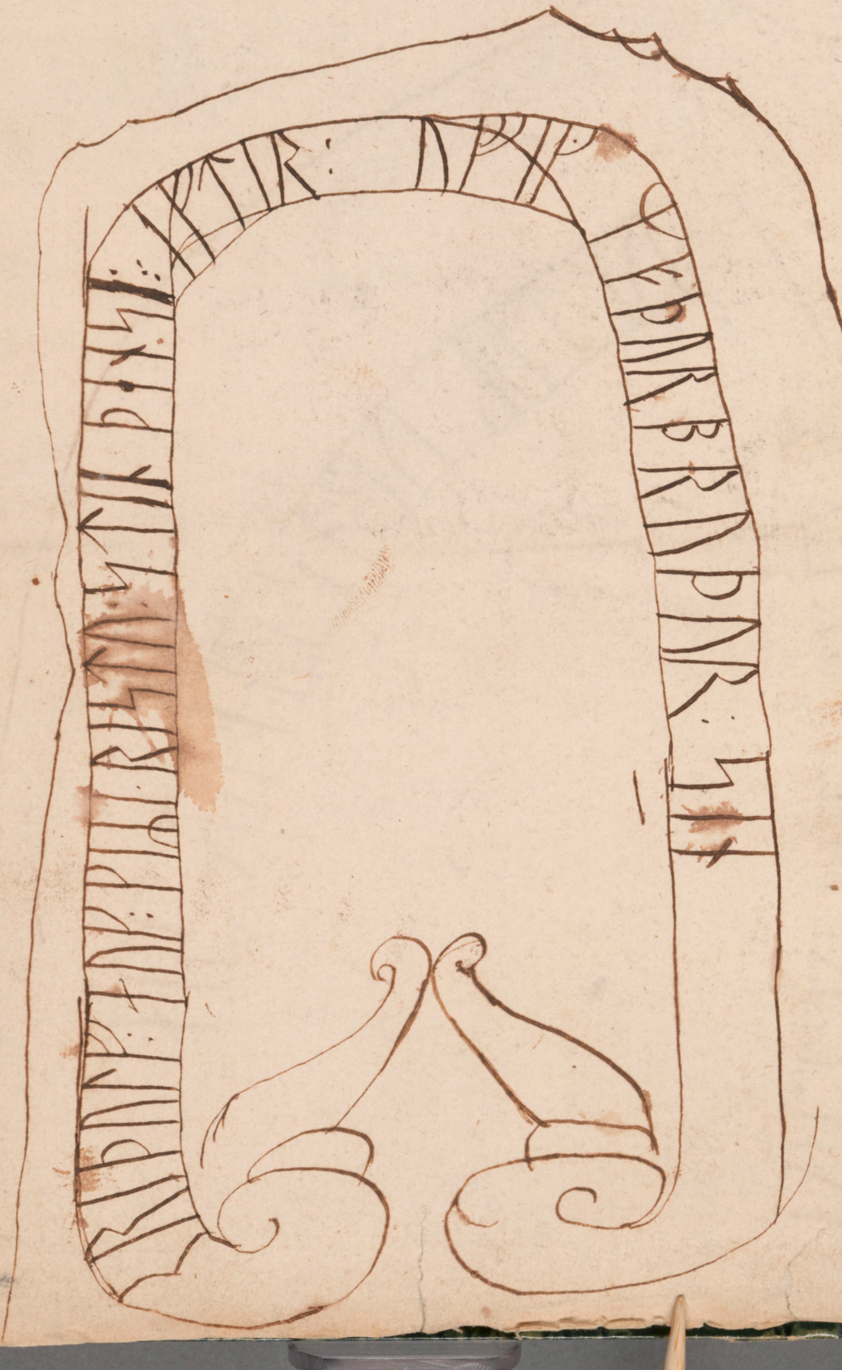


a orientem

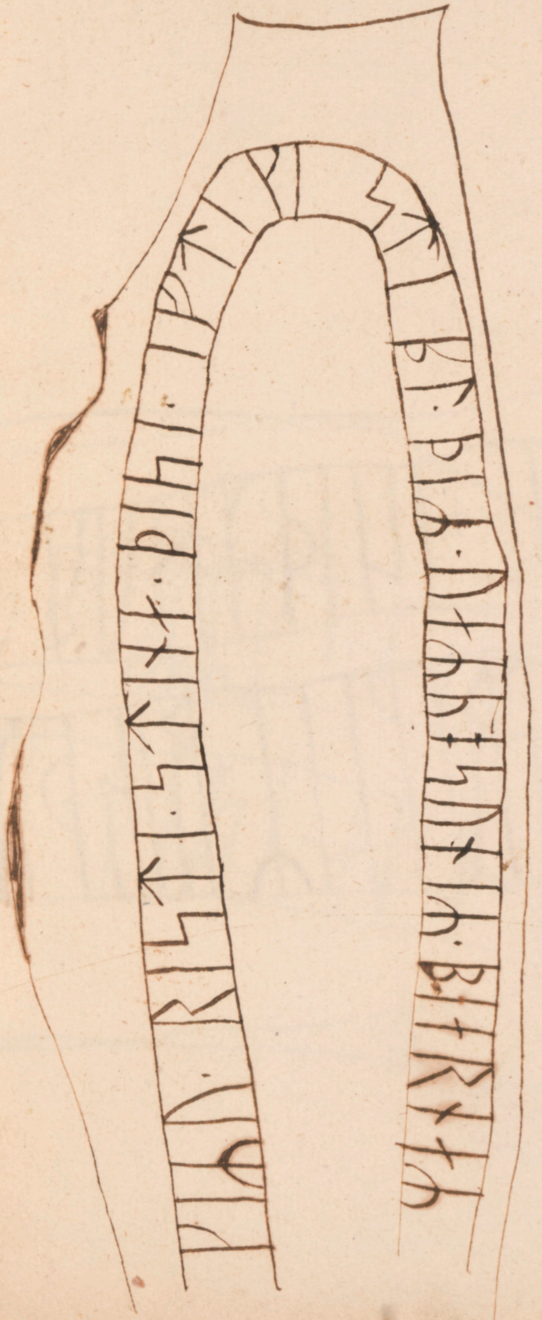
scrift

Geir risdi stein dinsi iftir asur fadurbrudur
sin sum Antadis austir i Gridum.

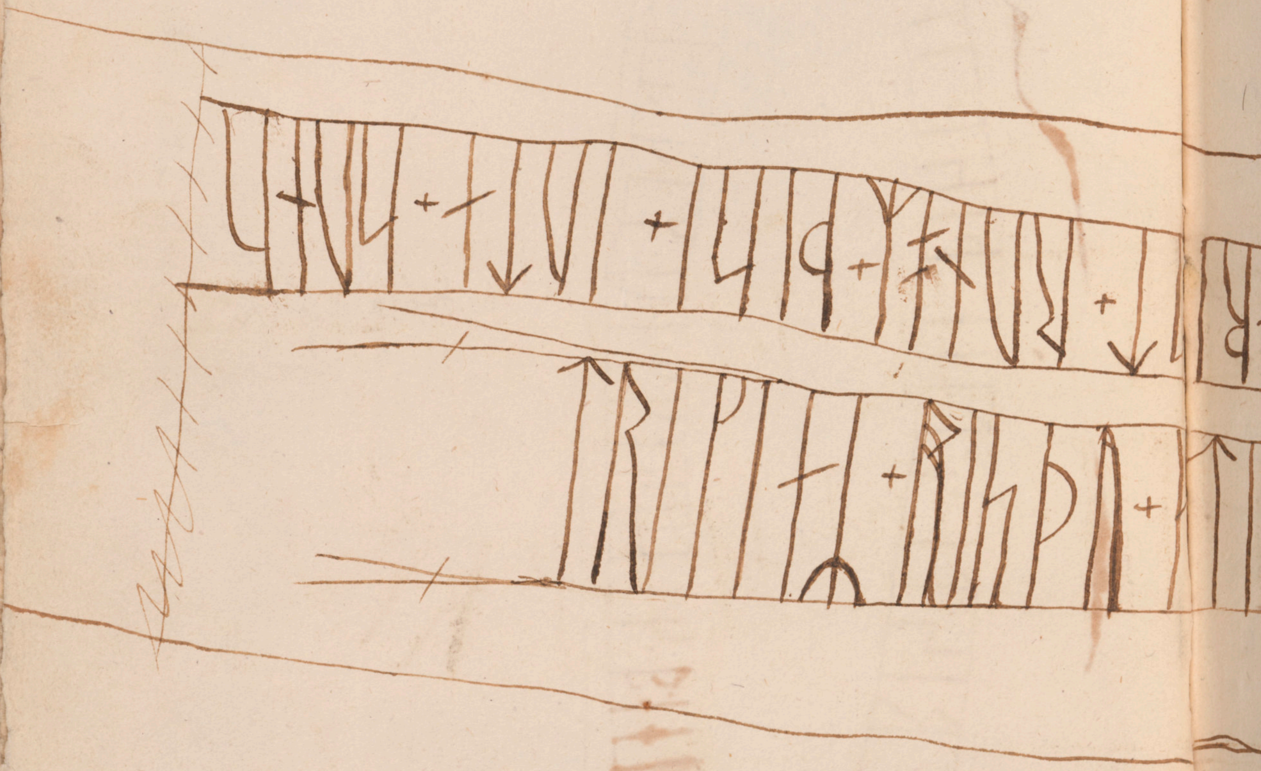
men then fo



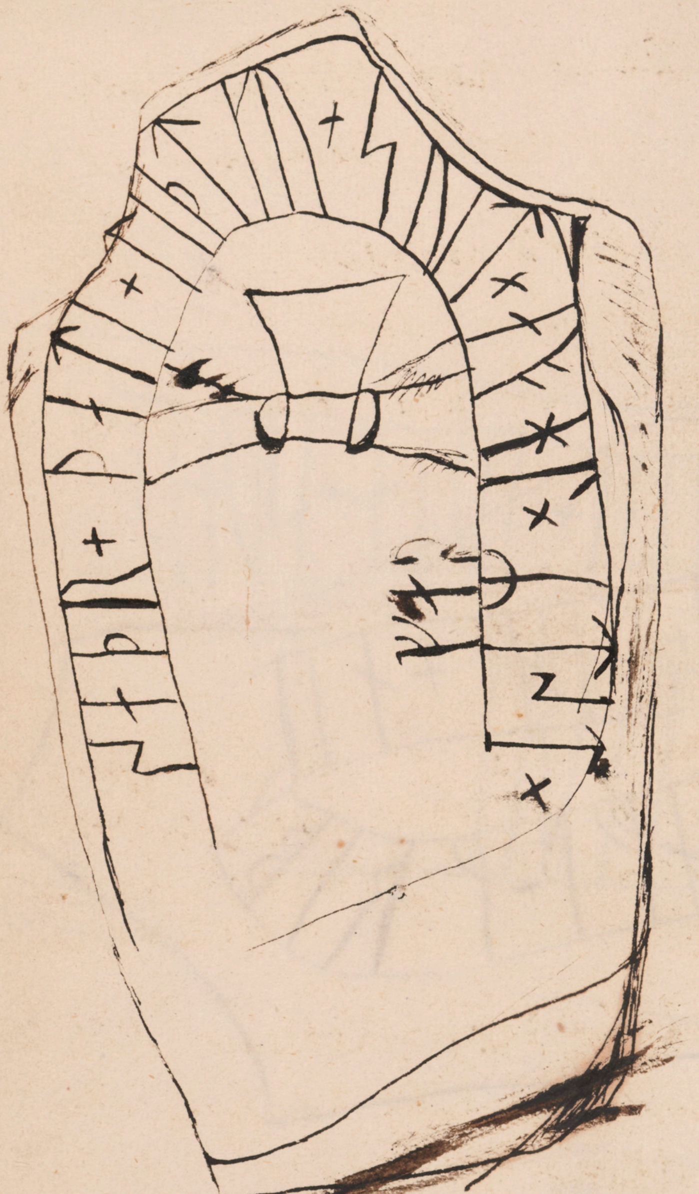
Stenen wid wij
by ~~gatu~~ ort, gam
wägen
afskrifwen d
· julij 16
167



Gottlösa barkern zur
stenar å rads



Biälbo



Warnhem

Hic requiescit Bero nat fidelis minister Bìrgheri ducis Sueciæ, et pedagogus dñi magni regis.

Sarle wapnet

. . . . uxor bina cum . . . . . .

Medtilde sequente Lydari tres generis clari. cuius his c

Sture wapnet

G. . . miles

+ war: liggar Jöns nielisß ok hans husfru ma:ritta Bandicts dott. ok ingiborgh Gözstafs dott' ok tharra barn. niclis ok Gözstaver. Hanne Sten war laghdr anno dñi mcccLxx tertio

---

Hic requiescunt Göstaws Suenssun dictus Blunt et uxor sua ~~hilm~~ humfridis dō Tiarberni stialkonis filij.

hic requescit nobilis vir

näst ofwan för chordörrn

hic requiescit Benedictus Nafridesson condam
legifer Vesgotie. intet wapen.

i choren.

Anno domini MCDXX uno obijt petrus jonesson
armiger et hic sepultus

wapen en Roos.

De Kijrna quondam miles erici ducis
Suecorum.

choren.

obs. Anno domini MCDLXXXVI obijt venerabilis vir

obs. anno MCDXLVIII obijt reverendus dns, dns, Olavus
prepositus ~~Sancte~~ ecclesie Scarensis ~~domus~~ bone memorie

Skara.

Under vid döörn

obs. Anno dñi MCDVII proxima post dñicã

trinitatis obyt nobilis Estrildis uxor.

ulfhes unger.

v Anno dñi. MDVII obyt nobilis vir nicolaus Larsson

de biarsäter orate pro eo

obs wid dören .... ———— ..... tere munus helene dah

nobile funus .. domine . hulsparteren bonta

obs + Andreas ~~Larss~~itsson iacet hic . vid chordörrn

. . . A. D. MCDXLIII MCDXLIII

v Anno dñi MCDLxxxv::: obyt nobilis ~~matrona~~ matrona birgitta

de. Skopstaby ~~Orate~~ ~~Ore~~ orate ~~pro~~ p ea.

v i Barssätet

Anno domini / MCDX~~L~~III ~~ante~~ festum thome

inaniter occissus fuit strennuus miles Johannes Akesson

Vope af Gyllenstiernewapnet

Storm jungers Anno dni mdv feria sexta ante tiburcij dyt
olaff Laurensson etc . . .
Anno milleno dix ꝓfuit helene mortuus Laurentius
alme

sider i bäär huset

Anno dni mdxiiii. i. octaua. purificacon. marie
defunctus ē nobilis v. abraham Erici cuius aiā
requescat in pace

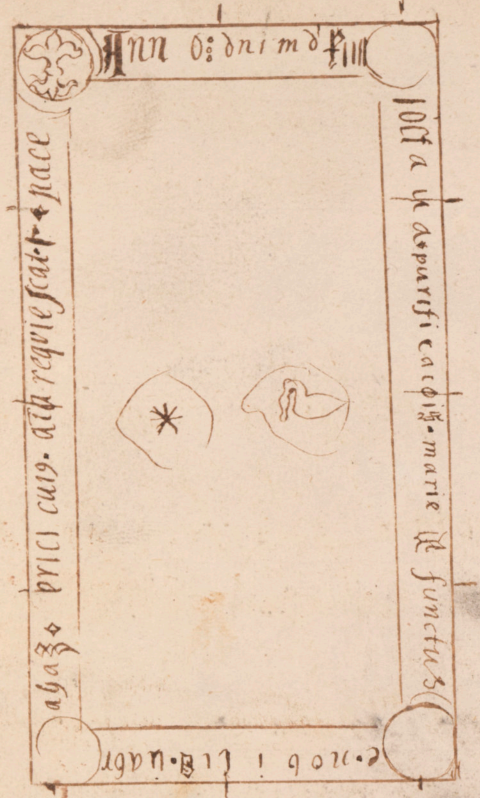
gyllenstiirne og swane wapnet

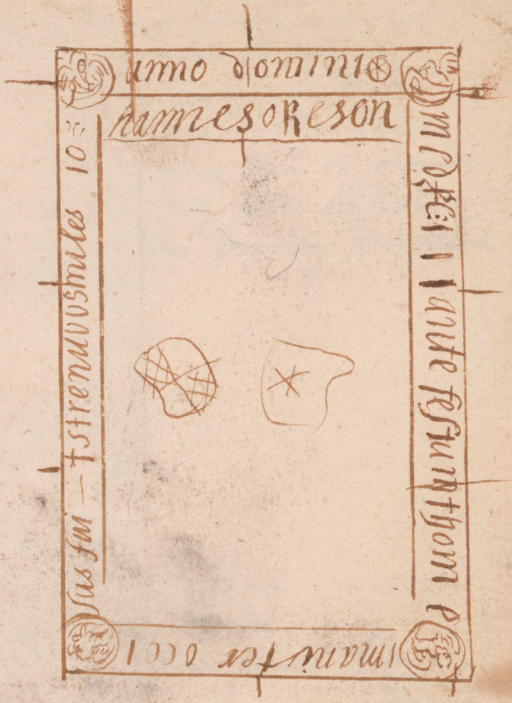
Anno dni | mdv. in ꝓfesto margarethe miserabiliter interfectus e. strenuus miles Ericus Erlāson |

half Lilie med 2 half sierner wapner af Gyllenstiirnernes.

Strenuus miles ericus erlasson

Storius miles [illegible]





Casimirus Dei gratia Comes Palatinus Rheni, Bavariæ, Juliæ, Cliviæ et
... [illegible] ...rchiæ et Ravensburgi,
... clarus, natus Biponti
...t regis Caroli noni filiam
...t filius, pie et placidi
... junii 1652, absolutis
...tem, sepultus Stegnesæ

Christina
amita
...variæ, juliæ Cliviæ et Montium

1584

...liarum

...l h. 10 ante meridiem
Ao. 1638

...am æternam

Anno 1610

M.G.TR. A.G.TR

Inclytus hoc tumulo recubat Mauritius Heros,
Rastburgi Comitum flore vigente decus,
Cui pater illustris Sten Erixsson nominis altum
Stirpe Lohelmensi Stema geniusque trahens
Theutonicus Latiasque plagas et tecta Britanni
Lustravit celta Sauromatasque Solum,
dotibus ingenii et linguarum famine multo
praeditus ac rerum cognitione gravis
In patriam rediens patriae colit inde salutem
est fidus regi militiaeque domi
prudens et praestans vere virtutis amator,
Cuius iustae sanctae religionis amor.
unde Gubernator Livoniae proregque Suecorum
iure fuit, rapuit quem cito parca virum.
namque per octona et sesqui cum lustra moratus
orbe vago sevit flamen insignia viri
quam posuit celso merens Amelina Marito
hanc sibi constituit post sua fata domum

Casimirus Dei gratia Comes Palatinus Rheni, Bavariae, Juliae, Cliviae et

Anno 1610

M.G.T.R. A.G.T.R

Inclytus hoc tumulo recubat Mauritius Heros,
Rasburgi Comitum flore vigente decus,
Cui pater illustris Sten Erixson nominis altum
Stirpe Lohoimensi Stema geniusque trahens
Theutonicus Latiosque plagas et tecta Britanni
Lustravit celta Sauromatasque solum.
dotibus ingenii et linguarum famine multo
praeditus ac rerum cognitione gravis
In patriam rediens patriae colit inde salutem
est fidus regi militiaeque domi
prudens et praestans vere virtutis amator,
Cui iusta sancta relligionis amor.
unde Gubernator Livoniae pro rege Suecorum
nuper fuit, rapuit quem cito parca nimis.
namque per octona et sesqui cum lustra moratus
orbe vago sensit flamen insignia viri
quam posuit celso merens Amelia Marito
hanc sibi constituit post sua fata domum

A. G. T. R.

Ut fuit illustri vivens sociata marito
mortua sic iuncta est nunc Amelina viro,
Moeror principium vitae vitamque fatigans,
Moeroris finem mors tamen ipsa facit.
Quas gerere instanter curas humana requirit,
Conditio illustris curasque gnava domus:
Quas iubet immanes praxis mundana vereri
fortunae clades quas crepat illa minas
Has modo pro votis tandem foeliciter urna
clausit. sic rerum status caditque decus
Nunc quos coniugium sors vitaque, cura iunxit,
aeternum iungent gaudia summa poli
Interea cineres caelato marmore servat
hoc opus: ut meritus condere iussit amor
Ast hoc praeclaro vos qui descenditis ortu,
Et pari colitis conditione solium:
tempora dum teritis medio in splendore volantes
obveniat menti mortis opaca dies

Johannes Casimirus Dei gratia Comes Palatinus Rheni, Bavariae, Juliae, Cliviae et Montium Dux, Comes Veldentiae et Spanheimiae, Marchiae et Ravensbergi, Dominus in Ravenstein, Pietate virtute et prudentia clarus, natus Biponti 12 Aprilis 1589. Duxit Catharinam Sueciae principissam et regis Caroli noni filiam 1615 die 12 junij, habuit cum eadem filios tres, quatuor filias, pie et placidi 1659, vivendo, in Christo obdormivit Stegeburgi 8 die junij 1652, absolutis annis sexaginta tribus, mense uno, diebus viginti septem, Sepultus Stegnesae die 5 Septemb. 1652

Catharina

D. G.

S. G. V. (orum orum orum) nata princeps et

gloriosissimorum Regum,

Gustavi primi Caroli 9 Gustavi Adolphi Magni Christinae

filia soror amita

Johannis Casimiri Comitis Palatini Rheni, Bavariae, Juliae Cliviae et Montium

ejus Conjux

Nata Nicopiae inter 9 et 10 diem Novembris 1584

Nupta Holmiae 12 die junij A°: 1615

Mater trium filiorum et 4 filiarum

In Christo pie defuncta Arosiae die 13 Novemb h. 10 ante meridiem A°: 1638

Exactis annis 54 mense uno diebus 3 horis 10

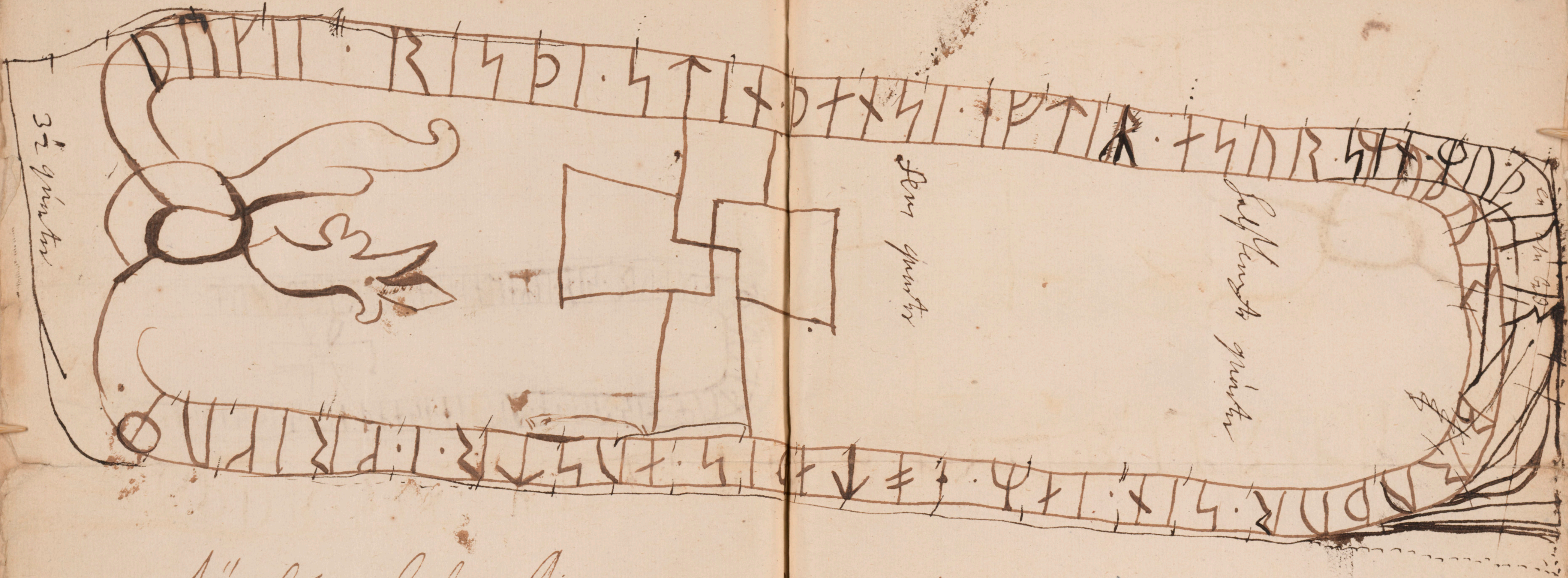
Sepulta Stegnesae die 5 Feb. A°: 1639

Requiescit expectans resurrectionem carnis et vitam aeternam

quam nunc anima possidet

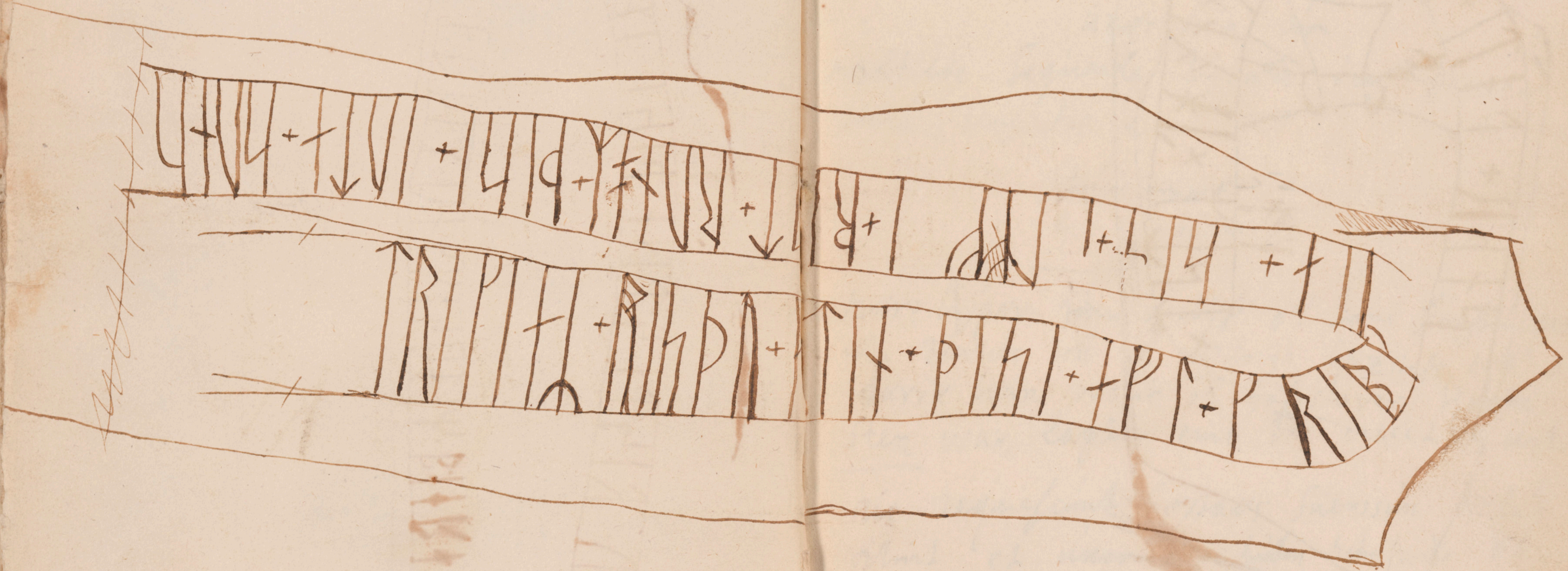
16. d

16.d



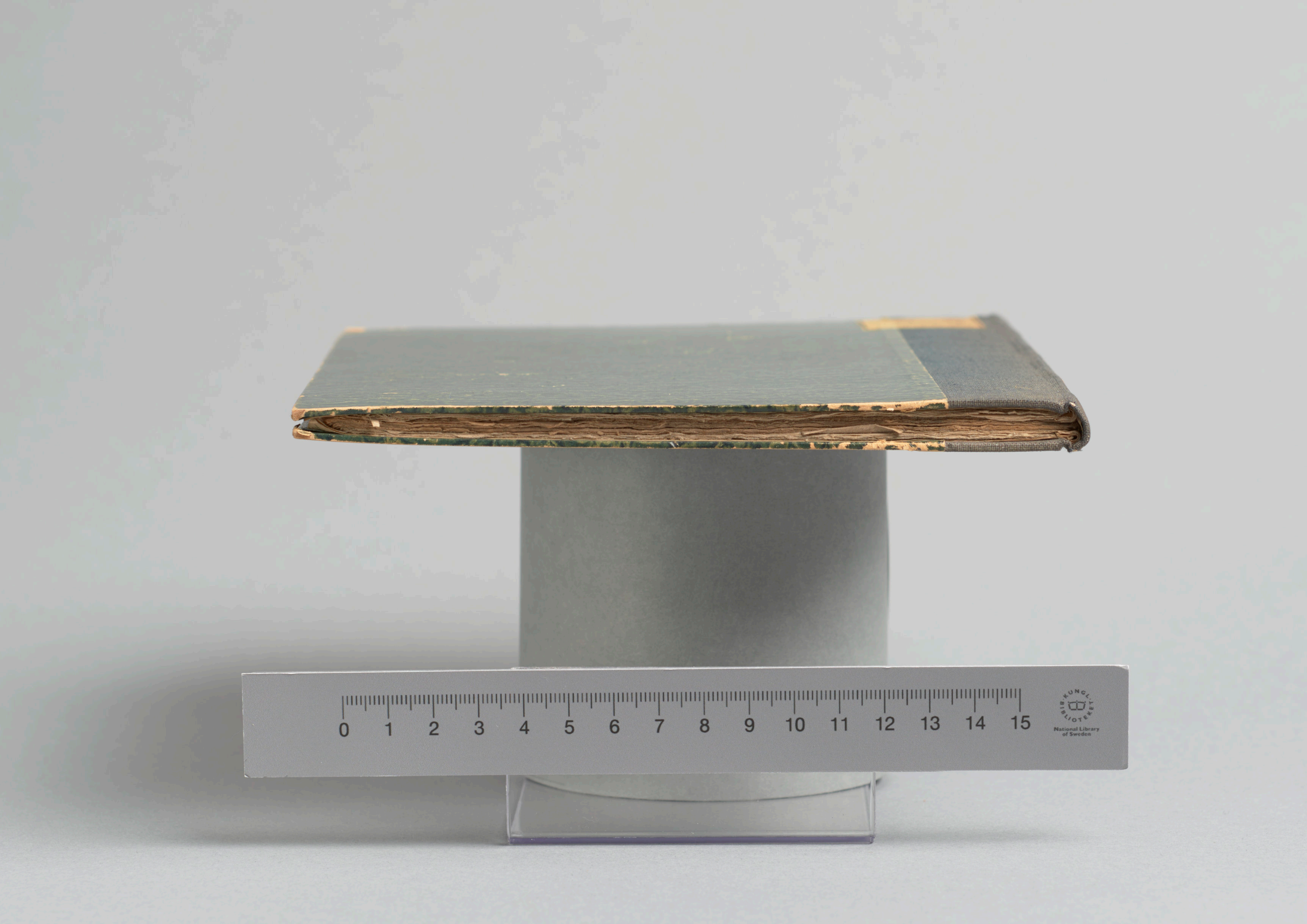
Högby kirkiostinmurg ad orientem
Die julij 1684. exscripsit
JKH

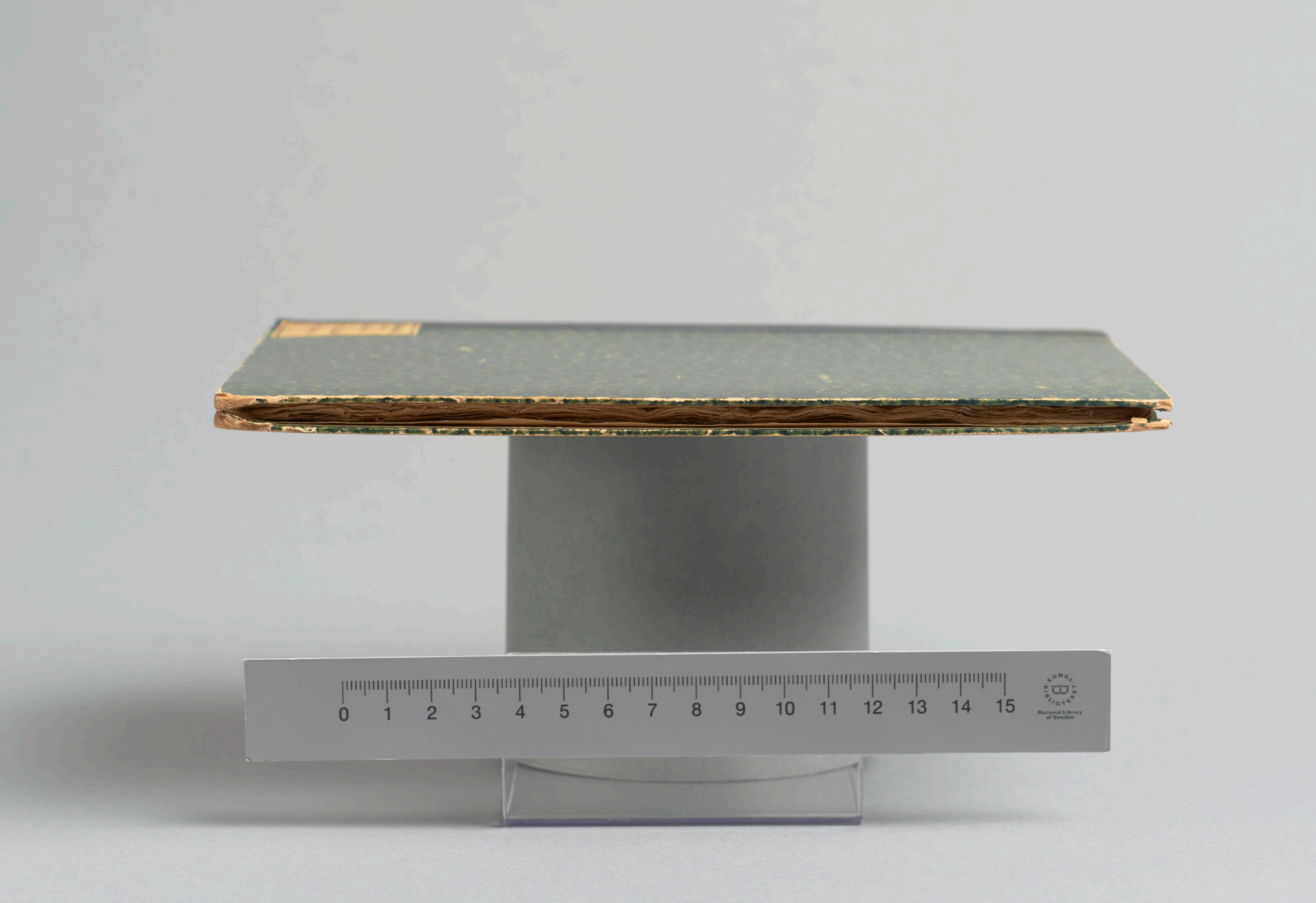
Gudir risdi stin dinsi iftir asur fadurbrudur
sin, sam Antadis austir i Gridum.

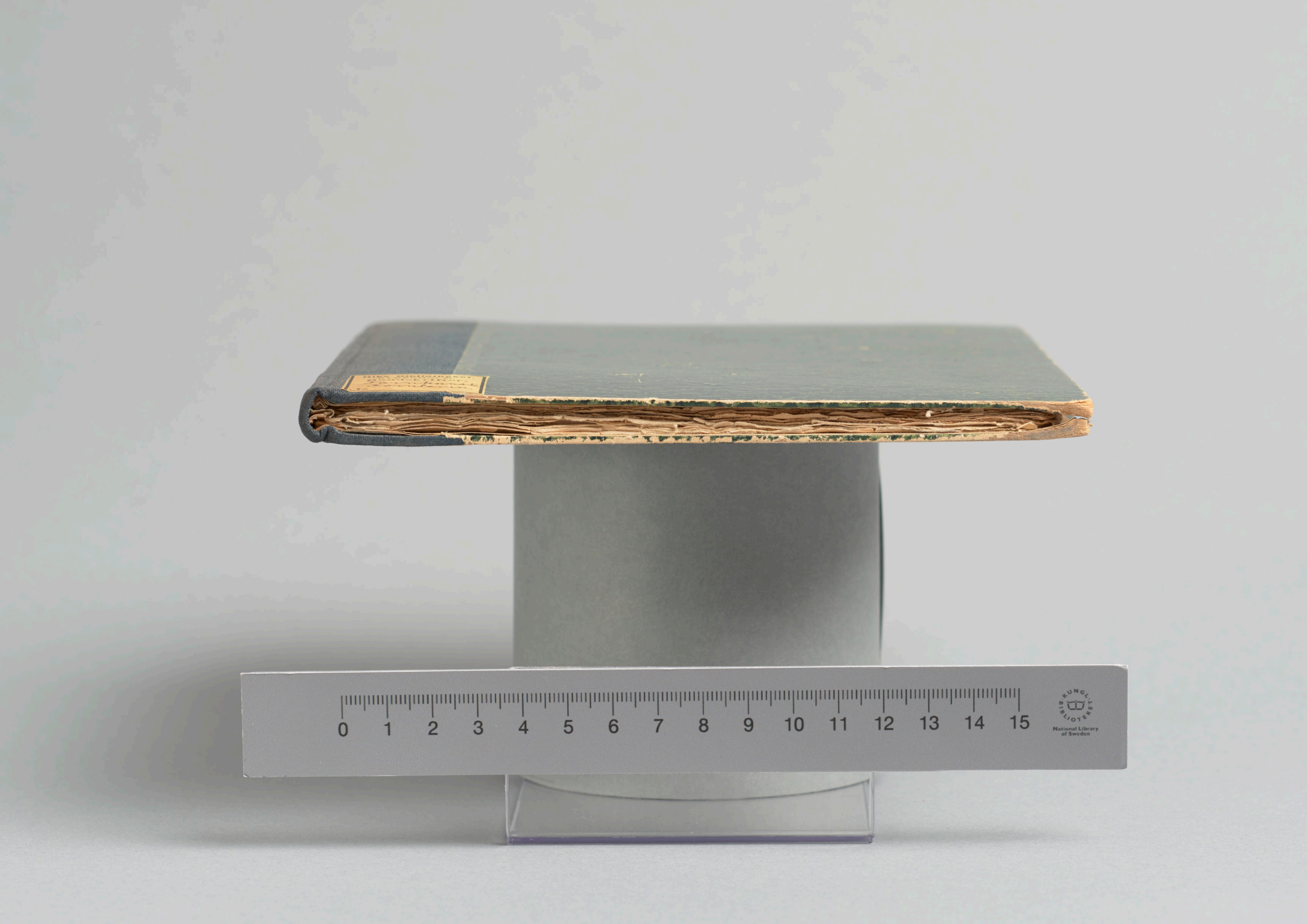


Biälbo

Riks-Bibliotheket.
STOCKHOLM.
Handskrifter.
Fornkunsk
Fornlemn.
№.


0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
KUNGL. BIBLIOTEKET
National Library of Sweden


0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
KUNGL. BIBLIOTEKET
National Library of Sweden


0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
KUNGL. BIBLIOTEKET
National Library of Sweden

F.14.d
Hadorph, Grafstenar m. m.
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
KUNGL. BIBLIOTEKET
National Library of Sweden

4 d.
Hadorph. Grafstenar m m.
Riks-Bibliotheket.
STOCKHOLM.
Handskrifter.
Fornkunsk
Fornlemn.
№.